

Anhang ZC (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2008/57/EG (Interoperabilitätsrichtlinie)

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines Mandates, das dem CEN von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet, um ein Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie nach der neuen Konzeption EU-Richtlinie 2008/57/EG⁴⁾ (Interoperabilitätsrichtlinie) bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Rahmen der betreffenden Richtlinie in Bezug genommen und in mindestens einem der Mitgliedstaaten als nationale Norm umgesetzt worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZC.1 aufgeführten Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereichs dieser Norm zu der Annahme, dass eine Übereinstimmung mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften gegeben ist.

4) Die Richtlinie 2008/57/EG, übernommen am 17. Juni 2008, ist eine Neufassung der vorausgegangenen Richtlinien 96/48/EG „Interoperabilität des transeuropäischen Hochgeschwindigkeitssystems“ und 2001/16/EG „Interoperabilität des konventionellen transeuropäischen Eisenbahnsystems“ und deren Überarbeitung durch die Richtlinie 2004/50/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 zur Änderung der Richtlinie 96/48/EG des Rates über die Interoperabilität des transeuropäischen Hochgeschwindigkeitsbahnsystems und der Richtlinie 2001/16/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Interoperabilität des konventionellen transeuropäischen Eisenbahnsystems.

Tabelle ZC.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der TSI für das konventionelle Eisenbahnsystem — Verkehrsbetrieb und Verkehrssteuerung (veröffentlicht am 18. Dezember 2006) und der Richtlinie 2008/57/EG

Abschnitte/Unterabschnitte dieser Europäischen Norm	Abschnitte/§ der TSI	Grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2008/57/EG	Erläuterungen/Anmerkungen
5.4.7.2		Anhang III Grundlegende Anforderungen	
5.10		1 Allgemeine Anforderungen	
5.11		— 1.1 Sicherheit	
5.14		— 1.5 Technische Kompatibilität	
5.16		2.4 Fahrzeuge	
5.17		— 2.4.1 Sicherheit	
5.24		— 2.4.3 Technische Kompatibilität	
8.4	TSI für das konventionelle Eisenbahnsystem — Verkehrsbetrieb und Verkehrssteuerung (18.12.2006)	2.6 Verkehrsbetrieb und Verkehrssteuerung	
	Anhang P Fahrzeugkennzeichnung	— 2.6.1 Sicherheit	
		— 2.6.3 Technische Kompatibilität	

Literaturhinweise

- [1] EN 12096:1997, *Mechanische Schwingungen — Angabe und Nachprüfung von Schwingungskennwerten*
- [2] EN 13977:2011, *Bahnanwendungen — Oberbau — Sicherheitsanforderungen an tragbare Maschinen und Rollwagen für Bau und Instandhaltung*
- [3] EN 15954-1:2013, *Bahnanwendungen — Oberbau — Anhänger und zugehörige Ausstattung — Teil 1: Technische Anforderungen an das Fahren und den Arbeitseinsatz*
- [4] EN 15954-2:2013, *Bahnanwendungen — Oberbau — Anhänger und zugehörige Ausstattung — Teil 2: Allgemeine Sicherheitsanforderungen*
- [5] EN 15955-1:2013, *Bahnanwendungen — Oberbau — Ausgleisbare Maschinen und zugehörige Ausstattung — Teil 1: Technische Anforderungen an das Fahren und den Arbeitseinsatz*
- [6] EN 15955-2:2013, *Bahnanwendungen — Oberbau — Ausgleisbare Maschinen und zugehörige Ausstattung — Teil 2: Allgemeine Sicherheitsanforderungen*
- [7] EN ISO 11688-2, *Akustik — Richtlinien für die Gestaltung lärmarmer Maschinen und Geräte— Teil 2: Einführung in die Physik der Lärminderung durch konstruktive Maßnahmen (ISO/TR 11688-2:1998)*
- [8] IEC/TS 61000-1-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 1-2: General — Methodology for the achievement of functional safety of electrical and electronic systems including equipment with regard to electromagnetic phenomena*
- [9] ISO 9247, *Earth-moving machinery — Electrical wires and cables — Principles of identification and marking*
- [10] ECE-R 43, *Einheitliche Vorschriften für die Genehmigung des Sicherheitsglases und der Verglasungswerkstoffe⁵⁾*
- [11] 95/28/EG, *Richtlinie 95/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 über das Brennverhalten von Werkstoffen der Innenausstattung bestimmter Kraftfahrzeugklassen*
- [12] 2004/26/EG, *Richtlinie 2004/26 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 zur Änderung der Richtlinie 97/68/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen zur Bekämpfung der Emission von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln aus Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen und Geräte⁶⁾*

5) www.unece.org.

6) Öffentliches Amtsblatt der Europäischen Kommission Nr. L 146/1 vom 2004-04-30.

- Entwurf -

December 2015

ICS 93.100

Will supersede EN 15746-2:2010+A1:2011

English Version

Railway applications - Track - Road-rail machines and
associated equipment - Part 2: General safety
requirements

Bahnanwendungen - Oberbau - Zwei-Wege Maschinen
und zugehörige Ausstattung - Teil 2: Allgemeine
Sicherheitsanforderungen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 256.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	6
Introduction	7
1 Scope	8
1.1 General.....	8
1.2 Validity of this European Standard.....	9
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	14
4 List of significant hazards	15
5 General safety requirements and/or measures.....	15
5.1 General.....	15
5.2 Access and egress to and from working places	16
5.2.1 Cabs	16
5.2.2 Working places, places for control and maintenance outside of cabs	17
5.2.3 Walkways on the machine	17
5.3 Ergonomics.....	17
5.4 Requirements for cabs	18
5.4.1 General.....	18
5.4.2 Minimum dimensions in cabs	18
5.4.3 Cab floors	18
5.4.4 Emergency exit.....	18
5.4.5 Climatic conditions in cab	18
5.4.6 Protection from dust.....	18
5.4.7 Visibility from cabs and other permanent work places	19
5.4.8 Windows.....	21
5.4.9 Storage for documents and equipment.....	22
5.5 Seats	22
5.5.1 Seats for the operator(s)	22
5.5.2 Additional seats	23
5.6 Standing places	23
5.6.1 General.....	23
5.6.2 Risk of falling	23
5.6.3 Electrical risk from overhead lines	23
5.7 Edges and corners.....	23
5.8 Pipes and hoses.....	23
5.9 Communications between work positions.....	23
5.10 Prevention of derailment	24
5.10.1 General.....	24
5.10.2 Railhead clearing device - running, travelling and working mode	24
5.11 Stability and measures preventing overturning.....	24
5.11.1 Stability against overturning in road configuration.....	24
5.11.2 Proof of stability against overturning, machine stationary in rail configuration	24
5.11.3 Prevention of derailment during running, travelling and when moving along the track in working mode.....	27
5.11.4 Load moment control and display device	28
5.11.5 Roll over protection	30

5.12	Emergency stopping devices	31
5.12.1	Emergency stopping devices for movement of the machine and working equipment	31
5.12.2	Action of emergency stopping devices.....	31
5.13	Moving parts and materials	31
5.14	Operators controls and indicators	32
5.14.1	General requirement.....	32
5.14.2	Control systems.....	34
5.14.3	Starting system.....	36
5.14.4	Inadvertent activation	36
5.14.5	Pedals.....	36
5.14.6	Protection against uncontrolled motion in working mode.....	36
5.14.7	Control panels and indicators.....	36
5.14.8	Remote controls	36
5.15	Thermal hazards.....	37
5.16	Electrical system	37
5.16.1	Electrical equipment	37
5.16.2	Disconnection devices	37
5.16.3	Working environment	38
5.16.4	Conductors, cables and wiring practices.....	38
5.16.5	Batteries.....	38
5.16.6	Catenaries.....	38
5.16.7	Equipotential bonding	40
5.16.8	Antennae.....	40
5.17	Machine safety requirements related to electromagnetic compatibility.....	40
5.18	Emission of gas and particles	41
5.19	Pressurized systems.....	41
5.20	Fuel tanks and hydraulic tanks	41
5.21	Noise	42
5.22	Vibration	43
5.22.1	General	43
5.22.2	Whole body vibration.....	43
5.22.3	Hand arm vibration	43
5.23	Protection from the risks of fire.....	43
5.23.1	Fire fighting equipment.....	43
5.23.2	Material requirements	43
5.23.3	Fire detection devices.....	44
5.23.4	Fire extinguishing devices.....	44
5.23.5	Self-rescue devices	44
5.23.6	Built in fire extinguishing system.....	44
5.24	Braking systems.....	44
5.24.1	General	44
5.24.2	Special case for machines in running mode.....	46
5.24.3	Holding on gradients	46
5.24.4	Braking of trailed machines/vehicles.....	46
5.24.5	Air continuous service brake for hauled machines/vehicles.....	47
5.24.6	Remote application of brakes	47
5.25	Lighting.....	47
5.25.1	Lighting general	47
5.25.2	Lighting inside the machine.....	47
5.25.3	Lighting for working places/areas beside the machine	47
5.26	Warning systems.....	48
5.27	Maintenance	48
5.27.1	General	48

5.27.2	Frequent maintenance	49
5.27.3	Support devices.....	49
5.27.4	Unauthorized access to the engine compartment.....	49
5.28	Safe handling.....	49
5.29	Moveable machine components	49
5.30	Environmental temperature conditions.....	49
6	Additional safety requirements or measures for specific machine functions.....	49
6.1	Conveyors.....	49
6.2	Cranes and lifting devices fixed on the machine.....	50
6.3	Transport of loads by machines used for lifting	50
6.4	Elevating work platforms.....	50
6.5	Rail profiling machines (grinding, milling or planning).....	51
7	Verification of the conformity to the requirements and/or particular safety measures.....	51
7.1	General.....	51
7.2	Methods of verification	51
7.2.1	General.....	51
7.2.2	Visual check.....	51
7.2.3	Measurement.....	51
7.2.4	Functional test.....	51
7.2.5	Load test(s).....	51
7.2.6	Specific verification/measurements and other controls.....	51
8	Information for use	52
8.1	General.....	52
8.2	Instruction handbook.....	52
8.2.1	Specific information in instruction handbook	52
8.2.2	Restrictions of use.....	54
8.2.3	Mass of the machine in working condition	54
8.2.4	Stability of the machine	54
8.2.5	Conformance to the lateral limit of work	54
8.2.6	Opening and closing the machine	54
8.2.7	Locking of tools and equipment.....	54
8.2.8	Devices to prevent access to an operating track.....	55
8.2.9	Work places situated outside the running gauge	55
8.2.10	Warning systems	55
8.2.11	Testing of warning systems.....	55
8.2.12	Information for maintenance	55
8.2.13	Trailing loads.....	55
8.2.14	Vibration	56
8.3	Warning signs and written warnings.....	57
8.4	Marking.....	58
Annex A	(normative) List of significant hazards.....	59
Annex B	(normative) Check list for conformity	62
Annex C	(normative) Noise test code (grade of accuracy 2)	68
C.1	Scope	68
C.2	Definitions	68
C.3	Determination of the emission sound pressure level at the work station or other specified positions	68
C.4	Sound power level determination	68
C.5	Installation and mounting conditions	69

C.6	Operating conditions.....	69
C.7	Measurement uncertainties.....	71
C.8	Information to be recorded	72
C.9	Information to be reported.....	72
C.10	Declaration and verification of noise emission values	72
Annex D	(normative) Vibration test code.....	75
D.1	Scope	75
D.2	Measurement and degree of uncertainty of whole body vibration (WBV).....	75
D.2.1	General	75
D.2.2	WBV Vibration measurement	75
D.2.3	Reporting whole body vibration data	75
D.3	Measurement and degree of uncertainty of hand arm vibration (HAV).....	76
D.3.1	General	76
D.3.2	HAV Vibration measurement	76
D.3.3	Reporting hand arm vibration data.....	76
Annex E	(informative) Structure of European standards for track construction and maintenance machines.....	77
Annex ZA	(informative) Relationship between this European standard and the Essential Requirements of EU Directive Machinery 98/37/EC, amended by 98/79/EC.....	79
Annex ZB	(informative) Relationship between this European standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	80
Annex ZC	(informative) Relationship between this European standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC	81
Bibliography		82

European foreword

This document (prEN 15746-2:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 15746-2:2010+A1:2011.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA, ZB, or ZC, which are an integral part of this document.

EN 15746, *Railway applications — Track — Road-rail machines and associated equipment*, is currently composed with the following parts:

- *Part 1: Technical requirements for running and working;*
- *Part 2: General safety requirements;*
- *Part 3: Technical requirements for running* [currently at Enquiry stage];
- *Part 4: Technical requirements for running, travelling and working on urban rail* [currently at Enquiry stage].